

# Indice

Introducción .....	5
NOVELA	
I .....	8
II .....	10
III .....	13
IV .....	15
V .....	16
VI .....	18
VII .....	20
VIII .....	23
IX .....	25
X .....	27
XI .....	28
Explotación	
I-II .....	35
III-IV .....	43
V-VI .....	51
VII-VIII .....	57
IX-X .....	65
XI .....	71
Tarea final .....	73
Solucionario .....	76
Vocabulario .....	86

Zorro Triste, Zorro Triste, aquí Oso Goloso. ¿Me recibes?<sup>2</sup>. Yo no te oigo. Hay un problema con el nuevo equipo, mi auricular interno\* no recibe la señal. Voy a sacar\* un poco más la antena. No me parece buena idea meter\* un transmisor en una muela mal empastada\*. Voy a presentar una queja\* por escrito.

[...]

Ya está<sup>3</sup>... pero sigo sin oírte. Si me recibes, Zorro Triste, mueve las ruedas\* con el volante\*. Te veo bien desde esta mesa.

O.K., todo correcto.

[...]

Se acerca\* el camarero. Comprobamos\* las voces\* externas.

— Buenas, ¿qué va a tomar?<sup>4</sup>

— Una cerveza sin alcohol.

— ¿De comer?

— Traígame una tapa<sup>5</sup> de boquerones en vinagre. Ah, y unas aceitunitas<sup>6</sup>.

Zorro Triste, mueve las ruedas si entiendes toda la conversación.

Bien. Seguimos. Ahí viene el camarero. A ver si la cerveza no hace cortocircuito\* con la antena ni con las conexiones internas.

¿Te molesta el ruido\* que hago al masticar\*? Si te molesta, mueves las ruedas.

Vale, vale, de acuerdo; no voy a comer más hasta el final del servicio.

No hay rastro\* del sospechoso\*. Voy a describir a las personas que llegan al bar para probar el sistema del nuevo comisario.

[...]

<sup>2</sup> *Zorro triste, ... aquí Oso Goloso. ¿Me recibes?* El personaje habla con un nombre falso (en clave) para comunicarse por radio con sus compañeros. Aquí los nombres en clave son de animales: el zorro es un animal muy astuto e inteligente; el oso es un animal grande y que puede ser marrón, blanco.

<sup>3</sup> *Ya está:* frase que usamos para decir que algo está solucionado o terminado o cuando queremos concluir una conversación.

<sup>4</sup> *Buenas, ¿qué va a tomar?...*: *Buenas* es un saludo informal que se puede usar a cualquier hora del día o de la noche. *¿Qué va a tomar?* es la frase que normalmente usan los camareros para preguntar qué vamos a beber o comer. También puede decirse: *¿qué va a ser?*, *¿qué le pongo?*

<sup>5</sup> *Tapa:* es una pequeña porción de algunos alimentos que se sirve para acompañar a las bebidas en los bares, tabernas,...

<sup>6</sup> *Boquerones en vinagre:* tipo de pescado que se prepara dejándolo en vinagre hasta que está blanco y después se añade aceite de oliva, perejil y ajo. *Aceitunitas:* diminutivo de aceitunas: fruto del olivo.

Entra una chica joven, de unos diecisiete o dieciocho años. Lleva una carpeta\* de estudiante, de ésas con muchas fotos de cantantes de moda. Va hacia la barra\*. Habla con el camarero. Le señala hacia donde estoy. Viene hacia mí. Es delgada. Lleva un jersey muy ceñido\* y unos pantalones anchos\* de cuadros verdes. No me mira. Es morena con el pelo corto. Veo que tiene algo metálico en el ombligo\*.

Pasa de largo\*.

Va hacia un teléfono que está detrás de mí.

Ahora entran dos hombres de unos cuarenta años. Parecen ejecutivos\*: chaqueta, corbata, camisa azul y pantalones con raya\*. Uno de ellos lleva unas gafas de diseño\*. Se ponen en la barra. Piden algo. En seguida\* el camarero les trae dos cervezas y unos pinchos<sup>7</sup>. Parece que es chorizo o butifarra con un poquito de pan<sup>8</sup>. Se las comen. Piden algo más. El camarero les trae una ensalada pequeña de pulpo<sup>9</sup>.

Ahora entra un hombre de unos treinta años. Es rubio y mide\* un metro setenta más o menos. Lleva una mochila\* negra. Se sienta a una mesa. Parece que es nuestro hombre. El camarero se acerca a él. Hablan. No puedo oír. El camarero se va. El hombre saca un periódico de la mochila y empieza a hojearlo\*. Lo cierra y mira pensativo\* por la ventana. Llega el camarero. Le pone una cerveza y un pincho de tortilla<sup>10</sup>. No mira al camarero. Se rasca\* la cabeza. Pone la mochila sobre la mesa, encima de la tapa y tira\* la cerveza. El camarero llega y limpia. El hombre parece nervioso. Seca\* el fondo de la mochila con unas servilletas\* de papel. El camarero lo trae todo de nuevo. Parece que el cliente se disculpa\* y el camarero dice que no importa o algo así, pero cuando regresa a la barra no tiene muy buena cara. El hombre mete el periódico en la mochila y saca algo, como una cámara de fotos pequeña. No. Parece una máquina de afeitar\*. Sí. Se la acerca a la cara. Pero... Este tío está como una cabra<sup>11</sup>. Se está afeitando en medio de un bar. No, ¡le está hablando a la maquinilla!

[...]

<sup>7</sup> En algunos lugares se usa como sinónimo de tapa (vid. nota 5). Generalmente se sirve con un palillo.0

<sup>8</sup> *Chorizo o butifarra con un poquito de pan*: son tapas que se sirven como aperitivo, acompañando a la bebida. El *Chorizo* y la *butifarra* son embutidos del cerdo (parecidos al salami). En algunos lugares se ponen como acompañamiento gratis con la bebida.

<sup>9</sup> Ensalada de pulpo: ensalada especial preparada con algunas verduras (cebolla, tomate, pimiento,...) y con pulpo (molusco que vive en el mar y que tiene ocho patas). Se come fría.

<sup>10</sup> La tortilla es otra de las especialidades de la comida española. Está hecha con patatas y huevos (como ingredientes básicos) y se prepara con aceite de oliva. Según la zona y los gustos personales es posible añadir otros elementos como cebolla, pimiento, chorizo,... Si no se usan patatas se llama tortilla francesa.

<sup>11</sup> *Este tío está como una cabra*: *estar loco*, *estar chiflado*. En español son muy normales las expresiones basadas en comparaciones con animales u objetos. Aquí se compara a una persona con una cabra (animal con cuernos que sube a los montes difíciles y salta). Generalmente tienen un sentido simpático y amistoso

¡Ejem!... Perdón, Zorro Triste, no es una afeitadora, es una grabadora\* de mano. Parece que está comprobando las pilas\*. Empieza a hablar otra vez.

## II

*En este segundo capítulo publicamos la primera cinta de Miguel Artega. Está grabada en el mismo bar en el que el policía lo observa\*. Recordamos\* que Oso Goloso confunde\* la grabadora de Miguel Artega con una maquinilla de afeitar.*

Uno, dos, uno, dos, grabando, grabando<sup>12</sup>.

Me llamo Miguel Artega. Soy periodista. Si alguien encuentra esta cinta, puede llevarla al periódico *Tribuna de Hoy*.

Éstas son notas para el libro sin título sobre el caso Barboza. Reflexiones. Estoy en un bar del centro de Madrid. He tirado la cerveza y he manchado\* la mochila. Si la grabadora no está estropeada\*, sigo hablando.

¿Esto está funcionando?

Voy a tomar algunas notas en papel por si<sup>13</sup> no se graba bien.

[...]

Sí, parece que sí.

Repito, por si las moscas<sup>14</sup>: Notas para el libro sobre Barboza. Antecedentes:

Todo comienza<sup>15</sup> el 15 de mayo en el partido\* contra la Real Sociedad de Teruel<sup>16</sup>. Para el Sporting de Madrid es uno de sus partidos más importantes. Está solamente a dos puntos del Club Deportivo Valenciano. Si

<sup>12</sup> *Uno, dos, uno, dos, grabando, grabando*: frase típica que se usa para hacer una prueba de sonido. Se usa mucho antes de un programa de radio o de un concierto, cuando se quiere comprobar el equipo. Aquí el periodista está probando si su grabadora funciona.

<sup>13</sup> *Por si...*: frase que se usa para señalar la causa por la que hacemos algo con la intención de estar preparados para una eventualidad. Ej.: *Sí, ahora hace sol, pero me llevo el paraguas, por si las moscas / por si llueve*.

<sup>14</sup> Vid. nota 13.

<sup>15</sup> El periodista empieza a hablar de cosas del pasado usando el presente. Esto está permitido y en gramática recibe el nombre de presente histórico. Ej.: *Colón descubre América en 1492*. Sirve para acercar más las acciones que se cuentan.

<sup>16</sup> *Real Sociedad de Teruel*: nombre de un equipo que no existe. Tampoco existen el Sporting de Madrid ni el Club Deportivo Valenciano. Todos los nombres de los equipos de fútbol que van a salir son falsos.

<sup>17</sup> *Ser el pichichi*: Pichichi es el nombre de un antiguo jugador de fútbol que metía muchos goles. La expresión se usa ahora como sinónimo de máximo goleador.

gana\*, puede ponerse por delante en la clasificación. Barboza hasta ese momento es el pichichi<sup>17</sup> y tiene una media de 2,3 goles por partido. Es la mejor inversión\* del fútbol español, desde Cesare Valdini, el famoso defensa<sup>18</sup> italiano de la temporada 85-86.

Pues esa tarde a las seis el Sporting decide su futuro. El partido es muy aburrido, como casi todos. El fútbol es un deporte estúpido: pasan muy pocas cosas en demasiado tiempo. No sé si es culpa\* del campo, que es muy grande, o de las reglas, que dejan a los jugadores empujarse\* y quitarse el balón muy fácilmente. Como periodista deportivo me interesa mucho más lo que ocurre\* fuera de los campos, en los despachos\*, en los vestuarios\*, en las radios...

Bueno<sup>19</sup>, seguimos. Los dos equipos se tienen miedo\*, sobre todo\* el Teruel y por eso sale al campo con ocho defensas. Durante toda la primera parte está en su área. Por fin, en el minuto 38 del segundo tiempo, Barboza mete el único gol del encuentro. Como es su costumbre\* se va hacia la bandera del córner<sup>20</sup>, la agarra\* con una mano y empieza a bailar alrededor sin soltarla\*. Es un caso único\* en el fútbol europeo: ningún compañero puede tocarlo\* cuando marca. Debe estar solo en el córner bailando. Si alguien lo toca, puede estar semanas sin jugar. Pero algo anormal ocurre esta vez: de pronto\* Barboza se detiene\* y cae al césped\*. El público se ríe, porque cree que es una nueva moda del brasileño para celebrar los goles. Pasan los segundos y el jugador no se mueve. Un policía se acerca, le toca el cuello\* y llama a los camilleros\*. El público calla\* y un instante después grita\*. El equipo médico saca a Barboza del estadio y lo lleva a una clínica privada, propiedad de uno de los socios más importantes del club. El primer parte médico\* se da a las 21,15. El futbolista tiene una intoxicación\* de origen desconocido. Los médicos piensan que todo puede ser a causa de las ostras\* de un restaurante famoso de Madrid, donde el equipo come una vez por semana. Pero se analiza la sangre\* de otros siete jugadores y no se encuentra nada.

[...]

¡Vaya!<sup>21</sup>, parece que esto no funciona.  
¿Sí? ¿Sí? Probando.

<sup>17</sup> *Defensa*: jugador que defiende la portería de su equipo.

<sup>18</sup> *Bueno*: expresión que introduce un cambio de tema; en este caso sirve para volver al día del partido. También se puede usar para aceptar algo: una invitación, por ejemplo.

<sup>20</sup> *Bandera o banderín de corner*: objeto que señala o marca las cuatro esquinas o ángulos del campo.

<sup>21</sup> *Vaya*: expresión que se usa para manifestar sorpresa (positiva o negativa) ante algo: "Vaya, ahora se pone a llover".

[...]

Vale, está bien. ¿Por dónde vamos? Ah, sí, por las ostras.

El delantero\* está en el hospital y el público no sabe nada. Entonces entro yo en acción. Después de la rueda de prensa\* del doctor Ramírez Cárdenas, médico oficial del equipo, llego al periódico. Me esperan hasta el último momento para meter la información antes de cerrar. Solamente les doy la cinta con las declaraciones del doctor.

Al día siguiente hablo con algunos jugadores en el entrenamiento\*. Parece que hay algo más de lo que se ha dicho a la prensa, pero no llegan a decirme qué es. Con los jugadores hay que tener mucho cuidado\*: son capaces de inventar cualquier chisme<sup>22</sup> para conseguir\* un puesto en el partido del domingo siguiente.

Almuerzo con Arturo, un fotógrafo de *La Tribuna Abierta*. Ha visto desde muy cerca el desmayo\* del brasileño. Piensa que algo ha pasado. Le pregunto qué cree que es ese "algo" y me dice:

—No sé, algo. Algo extraño. Parece un rayo\* lanzado desde una nave espacial, o un OVNI que te chupa\* toda la fuerza en un segundo. No sé, tío<sup>23</sup>, algo muy raro\*.

Después de oír estas tonterías\*, pido la cuenta<sup>24</sup>, me voy y dejo a Arturo limpiando el objetivo de la cámara con una servilleta.

[...]

¡Vaya!, se acaban las pilas.  
Sigo escribiendo el resto.

---

<sup>22</sup> *Inventar cualquier chisme*: la palabra "chisme" es coloquial y puede usarse en muchos contextos diferentes. Aquí se refiere a rumores, cosas no comprobadas. El periodista critica la actitud de los famosos que son capaces de contar lo que no es verdad para llamar la atención. En otros contextos, *chisme* se usa como sinónimo de instrumento, máquina,...

<sup>23</sup> *Tío*: apelativo coloquial similar a amigo, compañero. En España lo usan mucho los jóvenes.

<sup>24</sup> *Pedir la cuenta / traer la cuenta*: cuando decimos al camarero que queremos pagar estamos *pidiendo la cuenta*.

### III

*En el capítulo de hoy Miguel Arteaga sigue en el bar y ha dejado de\* grabar. El resto de la escena lo conocemos sólo por la transmisión de Oso Goloso.*

Zorro Triste, aquí Oso Goloso. El sospechoso corta\* la grabación. Guarda\* la máquina en la mochila. Bebe un poco de cerveza y come un trozo de tortilla. Mira por la ventana mientras mastica. Coge otra vez la mochila. Parece que saca una agenda\*. Sí. Es una agenda. La abre y escribe algo.

Voy a acercarme para jugar un rato en la máquina tragaperras<sup>25</sup> que hay detrás de su silla. Desde allí no retransmito\* para no llamar la atención\*.

[...]

Ya estoy aquí. Me molesta un poco la muela donde está el micrófono. Parece que está escribiendo un texto largo o un cuento o un diario, no sé. Ahora está pensativo con la punta\* del bolígrafo entre los labios\*, mirando por la ventana. Vuelve a beber cerveza y acaba la tortilla.

Estoy empezando a pensar que este sospechoso es un poeta o algo raro<sup>26</sup>.

Voy a levantarme. Me invento algo para hablar con él y mantengo la conexión\*, así puedes oírla.

—Hola, ¿me podría cambiar este billete en monedas?<sup>27</sup>

—Pues no. No tengo suelto<sup>28</sup>. ¿No tienen en el bar?

—Puede\*, pero no quiero preguntar, porque estoy enganchado<sup>29</sup> al juego y no me lo dan. Dicen que doy mala fama\* al local.

<sup>25</sup> *Máquina tragaperras*: aparato que funciona automáticamente cuando se le introducen monedas. Algunas dan premios. Son típicas en los bares españoles. Se llama así porque la perra es el nombre coloquial de una moneda antigua (*la perra gorda*= 10 céntimos; *la perra chica*= 5 céntimos).

<sup>26</sup> *Un poeta o algo raro*: a Oso Goloso le parece extraño que ese sospechoso escriba y por eso piensa que es alguien raro: los poetas generalmente tienen fama de ser un poco raros, fuera de lo normal.

<sup>27</sup> *¿Me podría cambiar...?*: frase cortés para pedir algo; el policía quiere cambiar un billete (dinero de papel) por monedas (dinero metálico).

<sup>28</sup> *No tengo suelto*: *No tengo monedas*. El *suelto* se usa para nombrar al conjunto de monedas fraccionarias distintas del billete.

<sup>29</sup> *Estar enganchado*: expresión coloquial para decir que somos adictos a algo. Viene del mundo de las drogas.

—Hombre<sup>30</sup>, eso de la ludopatía se cura\*.

—Ya, pero es que a mí me gusta. Me distrae\*, ¿sabe?

—Pues vaya usted al fútbol, a los toros o al cine. Hay muchas cosas para distraerse.

—Sí, pero a mí sólo me gustan las maquinitas. Bueno, si no tiene cambio, no importa, gracias.

[...]

Zorro Triste, Zorro Triste, estoy en la mesa otra vez, ¿me recibes? Vale. El tío<sup>31</sup> sigue en su sitio. Está terminando otro pincho de tortilla.

Atención, Zorro Triste, el sospechoso está llamando al camarero. Le trae la cuenta y coge el dinero. Nuestro hombre se levanta y sale del bar.

Lo sigo.

Estoy en la calle. Él va a pie por la acera\*. De pronto se para. Se toca los bolsillos\*. Parece que busca\* algo. Pone la mochila en el suelo y saca otra vez la grabadora. No, perdón otra vez, Zorro Triste. Es un móvil\*. Está sonando\*. Comienza a hablar. La conversación es animada\*. Voy a encender\* un cigarro y a cambiarme de acera.

El sospechoso se para en una esquina\* y guarda el móvil. Mira hacia mí. Está levantando un brazo\*. Sabe que estoy aquí, sabe que lo seguimos, Zorro Triste, hay que suspender la operación\*. Me está llamando. Me está gritando. Esto es un desastre\*. Voy a pedir un puesto\* en una oficina. Algo tranquilo, como guardar informes antiguos, firmar\* papeles o hacer copias de seguridad en disquetes<sup>32</sup>.

[...]

Zorro Triste, Zorro Triste, es una falsa\* alarma. Está llamando a un taxi. Se sube. Estoy en el nº 54 de la Calle Olmos, en la puerta de una pastelería\*. Alguien tiene que recogerme\* ya. Si no viene pronto, lo perdemos\*.

[...]

—Por fin. Anda<sup>33</sup>, Ramírez, rápido, vamos por la avenida, pero sin sirena\*, ¿eh?

<sup>30</sup> *Hombre*: interjección para manifestar sorpresa (man, tipe, Mann). También se usa como apelativo sinónimo de amigo, compañero (vid. nota 23).

<sup>31</sup> *Tío*: Se usa como sinónimo de persona. *Ese/a tío/a* no me gusta. (Vid. nota 23).

<sup>32</sup> Trabajar en una oficina haciendo cosas fáciles (firmar papeles, archivar documentos, ...) es el sueño de muchas personas que tienen un trabajo más físico, más activo. Este tipo de frases se usa para manifestar cansancio.

<sup>33</sup> *Por fin*, *anda*: *Por fin*: vid. nota 1. *Anda* es un imperativo que usamos para animar a hacer algo. También puede significar sorpresa (positiva o negativa).

Palabra o Expresión	Explicación o ejemplo	Inglés	Francés	Alemán
<b>INTRODUCCIÓN</b>				
las dificultades	Impedimentos, trabas.	<i>difficulties or problems</i>	<i>difficultés</i>	<i>Schwierigkeiten</i>
la grabación	Impresión de un sonido en soporte magnético.	<i>recording (on a tape or cassette)</i>	<i>enregistrement</i>	<i>Aufnahme</i>
el caso	El asunto.	<i>case</i>	<i>cas</i>	<i>Fall</i>
la verdad	Lo que ha ocurrido en realidad.	<i>the truth</i>	<i>vérité</i>	<i>Wahrheit</i>
atento,-a	Que presta atención a algo.	<i>paying attention to</i>	<i>attentif</i>	<i>aufmerksam, ge-spannt</i>
la frontera	El límite, el borde de un país.	<i>the frontier/border</i>	<i>frontière</i>	<i>Grenze</i>
todavía	Aún.	<i>still (adverb)</i>	<i>encore</i>	<i>noch</i>
por eso	De ahí que, a causa de eso.	<i>this / that is why</i>	<i>c'est pourquoi</i>	<i>deshalb</i>
en exclusiva	Sólo para un medio de comunicación.	<i>an exclusive (in the media)</i>	<i>en exclusivité.</i>	<i>exklusive</i>
los acontecimientos	Los hechos, los sucesos.	<i>the events</i>	<i>événements</i>	<i>Ereignisse</i>
goloso, -a	Que le gusta mucho las golosinas o dulces.	<i>sweet-toothed</i>	<i>gourmand</i>	<i>Leckermaul</i>
por razones de seguridad	Porque puede ser peligroso para la policía.	<i>for reasons of security</i>	<i>pour des raisons de sécurité</i>	<i>aus Sicherheitsgründen</i>
retransmitir (reg.)	Enviar, mandar información.	<i>to broadcast</i>	<i>retransmettre</i>	<i>weiterrichten, über-tragen</i>
el seguimiento	La persecución de una persona por parte de un detective.	<i>following monitoring or follow up (of events or a person)</i>	<i>accompagnement</i>	<i>Verfolgung</i>
grabar (reg.)	Registrar un sonido o imagen en una cinta.	<i>to record</i>	<i>enregistrer</i>	<i>aufnehmen</i>
la cinta	Casete.	<i>tape or cassette</i>	<i>cassette</i>	<i>Kassette</i>
agradecer (irreg.)	Dar las gracias.	<i>to thank or give thanks to somebody</i>	<i>remercier</i>	<i>danken</i>

Palabra o Expresión	Explicación o ejemplo	Inglés	Francés	Alemán
el comisario	Cargo de la policía.	police commissioner	commissaire	Kommissar
la amabilidad	Hecho de ser amable, cortés, atento...	kindness	amabilité	Freundlichkeit, Engenkommen
disfrutar (reg.)	Gozar de algo.	to enjoy something	éprouver du plaisir	genießen, sich amü sieren
<b>CAPÍTULO I</b>				
el auricular interno	Pequeño aparato que en la novela está dentro del oído del policía y que nos permite oír una conversación lejana.	Internal receiver	écouteur interne	Empfänger
sacar (reg.)	Extraer.	to take or pull something out	sortir	herausziehen
meter (reg.)	Introducir.	to put something inside something else	mettre	stecken
la muela empastada	Diente que se ha arreglado porque estaba enfermo.	filling (in a tooth)	molaire plombée	plombierter Zahn
presentar una queja (reg.)	Protestar oficialmente por algo.	to make a complaint	déposer plainte	sich beschweren
la rueda	Objeto que sirve para que los coches anden.	the wheel	roue	Rad
el volante	Objeto redondo que está delante del conductor y que sirve para cambiar la dirección del coche.	the steering wheel	volant	Lenkrad
acercarse (reg.)	Ir hacia un lugar determinado, ponerse cerca de algo o alguien.	to come close / to approach	approcher	sich nähern
comprobar	Demostrar, ver que algo es verdad.	to check that something is true	vérifier	überprüfen
la voz, las voces	Sonido que hace el ser humano para hablar.	the voice	voix	Stimme, Stimmen
el cortocircuito	Mal funcionamiento de un circuito eléctrico.	a short-circuit	court-circuit	Kurzschluß
el ruido	Sonido confuso más o menos fuerte.	the noise	bruit	Lärm
masicar (reg.)	Romper la comida con los dientes.	to chew	mâcher	kauen
el rastro	Señal o indicio de algo o alguien.	the trace	trace	Spur

Palabra o Expresión	Explicación o ejemplo	Inglés	Francés	Alemán
sospechoso, -a	Persona a la que creemos causante de un acto ilegal.	the suspect or person suspected of doing something illegal	suspect	Verdächtiger
la carpeta	Objeto que se usa para meter papeles o documentos y poder transportarlos.	folder, file	chemise, dossier	Mappe, Kladde
la barra	Parte del bar donde se puede tomar algo de pie o en sillas altas. Los camareros están a un lado y los clientes al otro.	bar	bar	Theke
ceñido, -a	Adjetivo que usamos para decir que la ropa nos queda muy pegada al cuerpo.	tight-fitting	ajusté	eng
ancho, -a	Amplo, que tiene anchura.	wide	large	weit
el ombligo	Parte del cuerpo por donde entra el alimento cuando estamos en el vientre de nuestra madre, antes de nacer.	navel or belly-button	nombil	Nabel
pasar de largo (reg.)	Cruzar por un sitio sin pararse en él.	to pass by / to go past	passer (sans s'arrêter)	vorbeigehen
el ejecutivo	Persona que trabaja en oficinas y que suele tener un aspecto fijo: traje, corbata, cartera, ....	executive	cadre	Manager Führungskraft
la raya	Línea.	stripe / pin-stripes (of a suit)	ligne	Streifen
gafas de diseño en seguida	Gafas de marca, de algún creador famoso. Pronto, rápidamente.	designer glasses	lunettes design	Modebrille
medir (irreg.)	Determinar la altura, peso... de algo.	immediately / straight away	tout de suite	sofort
la mochila	Bolso que se lleva colgado en la espalda.	to measure / to be so many feet or metres tall	mesurer	mesen
hojear (reg.)	Pasar las hojas de un libro o de un periódico.	rucksack / backpack	sac à dos	Rucksack
pensativo, -a	Que piensa o reflexiona.	to leaf or flick through (a newspaper or magazine)	feuilleter	durchblättern
		thoughtful / thoughtfully	pensif	nachdenklich

Palabra o Expresión	Explicación o ejemplo	Inglés	Francés	Alemán
rascarse (reg.)	Lo que se hace porque un mosquito nos ha picado en alguna parte del cuerpo, por ejemplo.	to scratch	se gratter	kratzen
tirar (reg.)	Arrojar una cosa, derribarla.	to spill or knock something over	jeter / renverser	umwerfen
secar (reg.)	Quitar un líquido.	to dry	sécher	trocknen
la servilleta	Trozo de tela que usamos para limpiarnos cuando comemos.	serviette	serviette	Serviette
disculpase (reg.)	Pedir perdón.	to apologize	s'excuser	sich entschuldigen
la máquina de afeitar	Instrumento que se usa para quitar el pelo de la cara.	electric razor / shaver	rasoir	Rasierapparat
la grabadora	Instrumento que se usa para recoger en una casete la conversación o la voz de alguien.	tape-recorder	enregistreur	Aufnahmegerät
la pila	Batería (fuente de energía) que ponemos en algunos instrumentos para que funcionen.	battery	pile	Batterie
<b>CAPÍTULO II</b>				
observar (reg.)	Examinar con atención.	to watch	observer	beobachten
recordar (irreg.)	Traer a la memoria.	to remind / to remember	rappeler	erinnern
confundir (reg.)	Mezclar cosas o personas de manera que no puedan distinguirse.	to confuse or mix up something or somebody	confondre	verwechseln
manchar (reg.)	Hacer una mancha (señal que una cosa hace en otra ensuciándola).	to stain, make something dirty	souiller / salir	beschmutzen
estropeado, -a	Que no funciona bien.	broken / out of order	abîmé	beschädigt, kaputt
el partido	Encuentro, reunión de dos equipos para jugar.	match	match	Spiel
ganar (reg.)	Conseguir la victoria en una competición.	to win ( a match, trophy of tournament)	gagner	gewinnen
la inversión	Acción de meter el dinero en un negocio para conseguir más.	investment	investissement	Investition